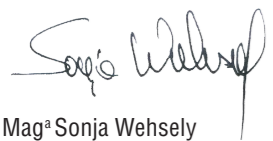


## Vorwort

Regelmäßige Gesundenuntersuchungen sind wichtig, um Krankheiten frühzeitig zu erkennen und zu behandeln. Kostenlos und ohne großen Aufwand können alle Wienerinnen und Wiener ihren Gesundheitszustand in einer Untersuchungsstelle der Stadt Wien überprüfen lassen. Um sprachliche Barrieren zu vermeiden, bietet die Stadt Wien türkischsprachige Beratung und Begleitung bei der Untersuchung in zwei Vorsorgeuntersuchungsstellen: in der Sorbaitgasse in Wien 15 und in der Ada Christen-Gasse in Wien 10. Nützen Sie dieses Service, um gesund zu bleiben!



Mag. Sonja Wehsely  
Stadträtin für Gesundheit und Soziales



Dr. Karin Spacek  
Leiterin der Magistratsabteilung 15 -  
Gesundheitsdienst der Stadt Wien



Univ.-Prof. Dr. Beate Wimmer-Puchinger  
Wiener Frauengesundheitsbeauftragte

## Vorbeugen ist besser als heilen

Die Vorsorgeuntersuchung bietet die Möglichkeit, frühzeitig gesundheitliche Risikofaktoren (wie erhöhtes Cholesterin, Triglyzeride und erhöhten Blutzucker) zu erkennen. Rechtzeitig diagnostizierte Krankheiten können oft mit weniger Aufwand und Belastung für den/die Betroffene/n behandelt werden. Dies trifft nicht nur auf Krebs zu, sondern gilt auch für viele Volkskrankheiten.

## Die Gesundenuntersuchung

Jede Person in Österreich, die das 19. Lebensjahr erreicht hat, kann die Gesundenuntersuchung einmal jährlich in Anspruch nehmen. Die Untersuchung ist für Versicherte kostenlos. Bitte bringen Sie Ihre E-Card mit!

## Das Untersuchungsprogramm in den Untersuchungsstellen der Stadt Wien umfasst:

- Lungenfunktionsprüfung
- Komplette interne Untersuchung (Blutdruckmessen, EKG, Abhören von Lunge und Herz,...)
- Hals-, Nasen- und Ohrenuntersuchung mit Kehlkopfspiegelung und Hörtest (bei Bedarf)
- Umfangreiche Laboruntersuchungen von Blut und Harn
- Untersuchung des Stuhls auf Blut
- Frauenärztliche Untersuchung mit Abstrich (Zelltestbefund)

## Anmeldung zur Untersuchung

Kommen Sie bitte nüchtern (in der Früh nichts essen und trinken) zur Blutabnahme. Einen Termin für die Untersuchung, an dem Sie dann auch Ihre Befunde erhalten, vereinbaren Sie einfach nach der Blutabnahme.

## Türkischsprachige Beratung

Türkischsprachige Mitarbeiterinnen unterstützen Sie beim Ausfüllen der Anmeldeformulare und beantworten außerdem Ihre Fragen zu Gesundheit, Erziehung, Partnerschaft, Finanzielles, Wohnproblemen und Pension.

## Telefonische Auskunft in Türkisch:

Ada Christen-Gasse 2C  
Dienstag von 7:30–11:00 Uhr

Sorbaitgasse 3  
Freitag von 7:30–11:00 Uhr

Wenn Sie wünschen, begleitet Sie auch während der Untersuchung eine türkischsprachige Mitarbeiterin.

## Vorsorgeuntersuchungsstellen

Wien 10, Ada Christen-Gasse 2, Stiege C  
Tel.: 688 21 60  
**Blutabnahme:**  
Dienstag 7:00–9:00 Uhr  
(bitte nüchtern erscheinen)  
**Sozialberatung in Türkisch:** Dienstag 7:30–11:00 Uhr



Wien 15, Sorbaitgasse 3  
Tel.: 982 44 39  
**Blutabnahme:**  
Freitag 7:30–9:30 Uhr  
(bitte nüchtern erscheinen)  
**Sozialberatung in Türkisch:** Freitag 7:30–11:00 Uhr



**Ich bleib' gesund –  
Sağlıklı kalacağım**

*Viyana'da Koruyucu Sağlık (ÇEKAP) Kontrolü  
Gesundheitsvorsorge in Wien*



Stadt Wien

## Önsöz

Hastalıkların zamanında teşhis edilmesi ve tedavisi için düzenli yapılan sağlık kontrolleri önemlidir. Tüm Viyanalı kadınlar ücretsiz ve fazla bir zahmete katlanmaksızın sağlık durumlarını MA 15- Sağlık Kurumu ve Sosyal İşler Müdürlüğündeki muayene merkezlerinde kontrol ettirebilirler. Dil problemlerini çözmek için Viyana belediyesi Sorbaitgasse'de (1150 Viyana) ve Ada-Christen-Gasse'de (1100 Viyana) bulunan Önleyici Sağlık Kontrol Merkezlerinde Türkçe danışma vermektedir – Sağlıklı kalmak için bu servisten yararlanınız!

Mag. Sonja Wehsely  
Belediye Meclisi Sağlık ve Sosyal İşler Azası

Dr. Karin Spacek  
Viyana belediyesi Sağlık hizmeti – MA 15 Müdürü

Univ.-Prof. Dr. Beate Wimmer-Puchinger  
Viyana Kadın Sağlığı Sorumlusu

## Önceden önlem almak tedaviden iyidir

Düzenli yapılan sağlık kontrolü yüksek kolesterol, triglycride ve kan şekeri yükselmesi gibi tehlikeli unsurların zamanında tespit edilebilmesi açısından gereklidir. Zamanında tespit edilen hastalıklar hastaya fazla masraf ve güçlük çıkmadan tedavi edilebilirler.

Bu sadece kanser hastalığı için değil diğer yaygın hastalıklar için de geçerlidir.

## Koruyucu Sağlık (ÇEKAP) Kontrolleri

Avusturya' da 19 yaşını doldurmuş her kişi yılda bir kez koruyucu sağlık kontrollerini yaptırabilir. Bu kontrol sigortalı olanlar için ücretsizdir. Lütfen yanınıza elektronik sigorta kartınızı alınız!

Viyana belediyesi sağlık kontrol merkezlerinde aşağıdaki alanlarda sağlık kontrolleri yapılmaktadır

- Akciğerlerin çalışması
- Tam dahili muayene (tansiyon ölçümü, EKG, kalp ve akciğerlerin dinlenmesi vb)
- Larengoskop ve işitme testi yapılarak (ihtiyaç halinde) kulak-burun-boğaz muayenesi
- Laboratuvarda geniş kapsamlı kan ve idrar tahlili
- Dışkı kanı incelenmesi
- Örnek alınarak kadın-doğum doktoru muayene yapılması (hücre testi raporu)

## Başvuru

Lütfen aç karnına (sabah birşey yemeden ve içmeden) kan vermek için geliniz. Kontrol sonuçlarını da alabileceğiniz doktor muayenesi için randevu kan alımından sonra başvuru yerinde yapılır.

## Türkçe danışma

Önleyici sağlık kontrol merkezlerinde Türkçe konuşan danışman bayanlar dilekçelerin doldurulmasında, sağlık, eğitim, evlilik, birlikte yaşam, finansal sorunlar, ev problemleri ve emeklilik hakkındaki soruların cevaplandırılmasında sizlere yardımcı olacaktır.

## Telefonla Türkçe bilgi:

Ada-Christen-Gasse 2C'de  
Salı günleri saat 7:30–11:00 arası  
ve  
Sorbaitgasse 3'de  
Cuma günleri saat 7:30–11:00 arası  
ulaşabilirsiniz.

İstek halinde sağlık muayenesinde Türkçe konuşan bir bayan sizlere eşlik edebilmektedir.

## Önleyici sağlık kontrol merkezleri

1100 Viyana, Ada-Christen-Gasse 2, Stiege C  
Tel. 688 21 60  
**Kan tahlili için:**  
Her Salı 7:00–9:00 arası (lütfen aç karnına geliniz)  
**Türkçe sosyal danışmanlık:** Salı 7:30–11:00 arası



1150 Viyana, Sorbaitgasse 3  
Tel. 982 44 39  
**Kan tahlili için:**  
Her Cuma 7:30–9:30 arası (lütfen aç karnına geliniz)  
**Türkçe sosyal danışmanlık:** Cuma 7:30–11:00 arası



Eine Kooperation von Wiener Programm für Frauengesundheit und MA 15 – Gesundheitsdienst der Stadt Wien, unterstützt von FEM Süd



## Wir sind da, um für Sie da zu sein.

**SozialRuf Wien** ☎ 533 77 77

Täglich von 8:00–20:00 Uhr

**Broschüren-Bestelltelefon** ☎ 05 05 379 - 100

Mo–Fr 8:00–18:00 Uhr zum Ortstarif

**Internet** 🌐 [www.fsw.at](http://www.fsw.at)

## Impressum

Herausgeber: Wiener Programm für Frauengesundheit, Guglgasse 7-9, 1030 Wien, und Magistratsabteilung 15 – Gesundheitsdienst der Stadt Wien. Redaktion: Mag. a Alexandra Grasl, Gestaltung: Fonds Soziales Wien, Öffentlichkeitsarbeit, Übersetzung: Mag. Cahit Sarialtin. Foto: www.istockphoto.com @Logo der MA15: pinkhouse Studio. Gedruckt auf ökolog. Druckpapier aus der Mustermappe „ÖkoKauf Wien“  
Stand: März 2008



Stadt Wien